

## 約書亞记第十章译文对照

**和合本书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚夺了艾城，尽行毁灭，怎样待耶利哥和耶利哥的王，也照样待艾城和艾城的王，又听见基遍的居民与以色列人立了和约，住在他们中间，

**拼音版书 10:1** Yēlùsǎlěng wáng Yàduōníxǐdé tīngjian Yuēshūyà duó le Ài chéng, jìn xíng huī miè, zěnyàng dài Yēlìgē hé Yēlìgē de wáng, yě zhàoyàng dài Ài chéng hé Ài chéng de wáng, yòu tīngjian Jībiàn de jūmín yǔ Yǐsèliè rén lì le hé yuē, zhù zài tāmen zhōngjiān,

**吕振中书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼洗德听说约书亚攻取了艾城，将城尽行毁灭归神，说他怎样处置耶利哥和耶利哥王，也怎样处置艾城和艾王；又听说基遍的居民怎样跟以色列人讲和，立了约而住在他们中间，

**新译本书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼·洗德听见约书亚占领了艾城，把城完全毁灭，约书亚怎样对待耶利哥和耶利哥的王，也照样对待艾城和艾城的王；又听见基遍的居民已经与以色列人议和，并可以住在这地，

**现代译书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼洗德说约书亚攻取并彻底毁灭了艾城，杀了艾城的王，像他从前对待耶利哥和它的王一样。他又听说基遍人跟以色列人订了友好条约，现在住在他们当中。

**当代译书 10:1** 当耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚夺取了艾城，把它完全毁灭，对付艾城和艾城的王，就好像对付耶利哥一样；又听见基遍人已经跟以色列人立了和约，住在他们中间，成为他们的附庸，

**思高本书 10:1** 当耶路撒冷王阿多尼责德克听说若苏厄攻占了哈依，完全予以毁灭，对待哈依和哈依王如对待耶里哥和耶里哥王一样；又听说基贝红居民已与以色列媾和，可住在他们中间，

**文理本书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼洗德、闻约书亚取艾尽灭之、待艾与王、如昔之待耶利哥及其王然、亦闻基遍居民与以色列人修好、而处其中、

**修订本书 10:1** 耶路撒冷王亚多尼·洗德听见约书亚夺了艾城，彻底毁灭，处置艾城和艾城的王像处置耶利哥和耶利哥的王一样，又听见基遍的居民与以色列人立了和约，住在他们中间，

**KJV 英书 10:1** Now it came to pass, when Adonizedec king of Jerusalem had heard how Joshua had taken Ai, and had utterly destroyed it; as he had done to Jericho and her king, so he had done to Ai and her king; and how the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel, and were among them;

**NIV 英书 10:1** Now Adoni-Zedek king of Jerusalem heard that Joshua had taken Ai and

totally destroyed it, doing to Ai and its king as he had done to Jericho and its king, and that the people of Gibeon had made a treaty of peace with Israel and were living near them.

**和合本书 10:2** 就甚惧怕。因为基遍是一座大城，如都城一般，比艾城更大，并且城内的人都是勇士。

**拼音版书 10:2** Jiù shén jùpà. yīnwei Jībiàn shì yī zuò dà chéng, rú dōu chéng yìbān, bǐ Ài chéng gèng dà, bìngqiè chéng nèi de rén dōu shì yǒng shì.

**吕振中书 10:2** 就很害怕，因为基遍是大城，就像一座王城；它比艾城大，城里的人又都是勇士。

**新译本书 10:2** 他们就非常惧怕。因为基遍是大城，好像一座王城；又因为基遍比艾城大，城里所有的人都是勇士。

**现代译书 10:2** 耶路撒冷人非常害怕；因为基遍不是小城，它跟那些有王的城一样大，比艾城还大。基遍城的人又都是勇猛的战士。

**当代译书 10:2** 便大为震惊。因为基遍是一座大城，宏伟得像一座王城一样，而且，它比艾城大得多，城中的人又都是骁勇善战的。

**思高本书 10:2** 大为震惊，因为基贝红是座大城，像座京城，比哈依还大，城中的人又都勇敢。

**文理本书 10:2** 则惧甚、盖基遍为大邑、如王都、较艾尤大、人皆勇士、

**修订本书 10:2** 耶路撒冷人就很惧怕，因为基遍是一座大城，如京城一样，比艾城更大，并且城内的人都是勇士。

**KJV 英书 10:2** That they feared greatly, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was greater than Ai, and all the men thereof were mighty.

**NIV 英书 10:2** He and his people were very much alarmed at this, because Gibeon was an important city, like one of the royal cities; it was larger than Ai, and all its men were good fighters.

**和合本书 10:3** 所以耶路撒冷王亚多尼洗德打发人去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚和伊矶伦王底璧，说：

**拼音版书 10:3** Suǒyī Yēlùsǎleng wáng Yàduōníxǐdé dǎfa rén qù jiàn Xībǎilún wáng Héxián, Yémò wáng Pílán, Lājí wáng Yǎfēiyà, Héyījīlún wáng Dǐbì, shuō,

**吕振中书 10:3** 因此耶路撒冷王亚多尼洗德就打发人去见希伯崙王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚、和伊矶伦王底璧、说：

**新译本书 10:3** 因此，耶路撒冷王亚多尼·洗德派人到希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚和伊矶伦王底璧那里去，对他们说：

**现代译书 10:3** 因此，亚多尼洗德派人传话给希伯仑王何咸、耶末王比兰、拉吉王雅非亚，和伊矶伦王底璧，

**当代译书 10:3** 於是，亚多尼洗德便派遣使者去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚和伊矶伦王底璧，

**思高本书 10:3** 耶路撒冷王阿多尼责德克遂打发使者去见赫贝龙王曷罕、雅尔慕特王丕兰、拉基士王雅非雅和厄革隆王德彼尔说：

**文理本书 10:3** 于是耶路撒冷王亚多尼洗德、遣人见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚、伊矶伦王底璧、告之曰、

**修订本书 10:3** 耶路撒冷王亚多尼·洗德派人去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚和伊矶伦王底璧，说：

**KJV 英书 10:3** Wherefore Adonizedec king of Jerusalem sent unto Hoham king of Hebron, and unto Piram king of Jarmuth, and unto Japhia king of Lachish, and unto Debir king of Eglon, saying,

**NIV 英书 10:3** So Adoni-Zedek king of Jerusalem appealed to Hoham king of Hebron, Piram king of Jarmuth, Japhia king of Lachish and Debir king of Eglon.

**和合本书 10:4** “求你们上来帮助我，我们好攻打基遍，因为他们与约书亚和以色列人立了和约。”

**拼音版书 10:4** Qiú nǐmen shàng lái bāngzhù wǒ, wǒmen hǎo gōngdǎ Jībiàn, yīnwei tāmen yǔ Yuēshūyà hé Yǐsèliè rén lì le hé yuē.

**吕振中书 10:4** 「求你们上我这里来帮助我，我们好击破基遍，因为基遍跟约书亚和以色列人立了和约。」

**新译本书 10:4** “求你们上我这里来帮助我，我们好攻打基遍，因为基遍已经与约书亚和以色列人议和了。”

**现代译书 10:4** 说：「请来援助我攻打基遍，因为他们跟约书亚和以色列人订了和约。」

**当代译书 10:4** 求他们援助，派兵一同攻打基遍城，因为这城已经与以色列立了和约，成了他们的附庸。

**思高本书 10:4** 「请你们前来援助我，攻打基贝红，因为这城已与若苏厄和以色列人媾和。」

**文理本书 10:4** 其来助我、以击基遍、因其与约书亚及以色列人修好、

**修订本书 10:4** “求你们上来帮助我，我们好攻打基遍，因为它与约书亚和以色列人立了和约。”

**KJV 英书 10:4** Come up unto me, and help me, that we may smite Gibeon: for it hath made peace with Joshua and with the children of Israel.

**NIV 英书 10:4** "Come up and help me attack Gibeon," he said, "because it has made peace with Joshua and the Israelites."

**和合本书 10:5** 于是，五个亚摩利王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王，大家聚集，率领他们的众军上去，对着基遍安营，攻打基遍。

拼音版书 10:5 Yúshì wǔ gè Yàmóli wáng, jiù shì Yēlùsǎlěng wáng, Xībǎilún wáng, Yémò wáng, Lājí wáng, Yījílún wáng, dàjiā jùjí, shuàilǐng tāmen de zhòng jūn shàng qū, duì zhe Jībìàn ān yíng, gōngdǎ Jībìàn.

吕振中书 10:5 于是亚摩利人的五个王、耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王、率领了他们所有的军兵就聚集，大家都上去，对着基遍扎营，要攻打基遍。

新译本书 10:5 于是亚摩利人的那五个王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王和伊矶伦王，联合起来，带着他们所有的军队上去，在基遍的对面安营，攻打基遍。

现代译书 10:5 於是耶路撒冷、希伯仑、耶末、拉吉，和伊矶伦等五个亚摩利王联合起来，围攻基遍。

当代译书 10:5 於是，这五位亚摩利王便联合起来，率领他们所有的军队把基遍团团围困。他们在基遍外面扎了营，准备联合进攻。

思高本书 10:5 那五个阿摩黎王，即耶路撒冷王、赫贝龙王、雅尔慕特王、拉基士王和厄革隆王联合起来，率领他们所有的军队上去包围了基贝红，合力进攻。

文理本书 10:5 亚摩利五王、即耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王、遂相会集、率诸军往基遍、建营攻之、

修订本书 10:5 于是五个亚摩利王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王和伊矶伦王，联合上去，率领他们所有的军队，对着基遍安营，要攻打基遍。

KJV 英书 10:5 Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, the king of Eglon, gathered themselves together, and went up, they and all their hosts, and encamped before Gibeon, and made war against it.

NIV 英书 10:5 Then the five kings of the Amorites--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish and Eglon--joined forces. They moved up with all their troops and took up positions against Gibeon and attacked it.

和合本书 10:6 基遍人就打发人往吉甲的营中去见约书亚，说：“你不要袖手不顾你的仆人，求你速上来拯救我们，帮助我们，因为住山地亚摩利人的诸王都聚集攻击我们。”

拼音版书 10:6 Jībìàn rén jiù dǎfa rén wǎng Jíjiǎ de yíng zhōng qù jiàn Yuēshūyà, shuō, nǐ búyào xiù shǒu bù gù nǐ de púrén, qiú nǐ sù sù shàng lái zhěngjiù wǒmen, bāngzhu wǒmen, yīnwèi zhù shān dì Yàmóli rén de zhū wáng dōu jùjí gōngjī wǒmen.

吕振中书 10:6 基遍人就打发人往吉甲营中去见约书亚，说：「你不要袖手不顾你仆人；求你赶快上我们这里来拯救我们，帮助我们；因为住山地亚摩利人所有的王都集合了来攻击我们了。」

新译本书 10:6 基遍人就派人到吉甲营中约书亚那里去，说：“不可丢弃你的仆人，求你快快上我们这里来拯救我们、帮助我们；因为住在山地的亚摩利人所有的王都集合起来攻击我们。”

现代译书 10:6 基遍人传话给在吉甲营地的约书亚，说：「不要袖手旁观，请立刻来帮助我们！援救我们！所有住在山区的亚摩利王都联合起来攻打我们了！」

当代译书 10:6 基遍人连忙派人到吉甲去，向约书亚报告说：“住在山地一带的五个亚摩利王，现在已经联合起来围攻我们了，求你不要袖手旁观，不理你的仆人，赶快来救我们吧！”

思高本书 10:6 基贝红即派人到基耳加耳营中见若苏厄说：「你不要袖手不顾你的仆人，请快上来援助，扶助我们，因为住在山地的众阿摩黎王都联合起来攻击我们。」

文理本书 10:6 基遍人遣使至吉甲营、见约书亚曰、居山之亚摩利诸王、集以攻我、请尔速来、救助尔仆、勿迟、

修订本书 10:6 基遍人就派人到吉甲的营中约书亚那里，说：“不要袖手不顾你的仆人，求你赶快上来拯救我们，帮助我们，因为住山区亚摩利人的诸王已经联合来攻击我们。”

**KJV 英书 10:6** And the men of Gibeon sent unto Joshua to the camp to Gilgal, saying, Slack not thy hand from thy servants; come up to us quickly, and save us, and help us: for all the kings of the Amorites that dwell in the mountains are gathered together against us.

**NIV 英书 10:6** The Gibeonites then sent word to Joshua in the camp at Gilgal: "Do not abandon your servants. Come up to us quickly and save us! Help us, because all the Amorite kings from the hill country have joined forces against us."

**和合本书 10:7** 于是，约书亚和他一切兵丁，并大能的勇士，都从吉甲上去。

**拼音版书 10:7** Yúshì Yuēshūyà hé tā yīqiè bīng dīng, bìng dà néng de yǒng shì, dōu cóng jíjiǎ shàng qù.

吕振中书 10:7 于是约书亚和所有的能争战的人、一切有力气英勇的人、都从吉甲上去。

新译本书 10:7 于是约书亚和所有能作战的人，以及所有英勇的战士，都一起从吉甲上去。

现代译书 10:7 约书亚立刻率领全军，包括最精锐的部队，从吉甲出发。

当代译书 10:7 於是，约书亚便率领他的全部猛将和士兵，从吉甲上去。

思高本书 10:7 若苏厄遂亲率他的一切军民，和所有的精兵，从耳加耳上去了。

文理本书 10:7 约书亚与军旅勇士、遂自吉甲而往、

修订本书 10:7 于是约书亚和所有跟他一起作战的士兵，以及大能的勇士，从吉甲上去。

**KJV 英书 10:7** So Joshua ascended from Gilgal, he, and all the people of war with him, and all the mighty men of valour.

**NIV 英书 10:7** So Joshua marched up from Gilgal with his entire army, including all the best fighting men.

**和合本书 10:8** 耶和华对约书亚说：“不要怕他们，因为我已将他们交在你手里，他们无一人能在你

面前站立得住。”

拼音版书 10:8 Yēhéhuá duì Yuēshūyà shuō, búyào pà tāmen. yīnwei wǒ yǐ jiāng tāmen jiāo zài nǐ shǒu lǐ, tāmen wú yī rén néng zài nǐ miànqián shān lì de zhù.

吕振中书 10:8 永恒主对约书亚说：「不要怕他们；因为我已经将他们交在你手里；他们必没有一个人能在你面前站得住。」

新译本书 10:8 耶和华对约书亚说：“你不要怕他们，因为我已经把他们交在你手里了；他们必没有一人能在你面前站立得住。”

现代译书 10:8 上主对约书亚说：「不要怕他们；我已经把他们交在你手中了！他们当中没有人能抵挡你。」

当代译书 10:8 神对约书亚说：“不要害怕，我已经把他们交在你手中，他们决不能抵挡你。”

思高本书 10:8 上主对若苏厄说：「你不要怕他们，因为我已将他们交在你手中，没有一人能抵抗你。」

文理本书 10:8 耶和华谕约书亚曰、勿惧之、我付之于尔手、无一能御尔者、

修订本书 10:8 耶和华对约书亚说：“不要怕他们， 因为我已将他们交在你手里，他们没有一人能在你面前站立得住。”

KJV 英书 10:8 And the LORD said unto Joshua, Fear them not: for I have delivered them into thine hand; there shall not a man of them stand before thee.

NIV 英书 10:8 The LORD said to Joshua, "Do not be afraid of them; I have given them into your hand. Not one of them will be able to withstand you."

和合本书 10:9 约书亚就终夜从吉甲上去，猛然临到他们那里。

拼音版书 10:9 Yuēshūyà jiù zhōng yè cóng Jíjiǎ shàng qù, měng rán lín dào tāmen nàlǐ.

吕振中书 10:9 约书亚就终夜从吉甲上去，猛然袭击他们。

新译本书 10:9 于是约书亚乘夜从吉甲上去，突然来到他们那里。

现代译书 10:9 约书亚率领军队连夜从吉甲赶到基遍，突击亚摩利人。

当代译书 10:9 约书亚从吉甲出发，连夜赶路，突击敌人，

思高本书 10:9 若苏厄由基耳加耳出发，整夜行军，出其不意，突然向他们进攻。

文理本书 10:9 约书亚自吉甲终夜而行、猝然临敌、

修订本书 10:9 约书亚就连夜从吉甲上去，猛然袭击他们。

KJV 英书 10:9 Joshua therefore came unto them suddenly, and went up from Gilgal all night.

NIV 英书 10:9 After an all-night march from Gilgal, Joshua took them by surprise.

和合本书 10:10 耶和华使他们在以色列人面前溃乱。约书亚在基遍大大地杀败他们，追赶他们在伯和仑的上坡路，击杀他们直到亚西加和玛基大。

拼音版书 10:10 Yēhéhuá shǐ tāmen zài Yǐsèliè rén miànqián kuì luàn. Yuēshūyà zài Jībiàn dà dà dì shā bài tāmen, zhuīgǎn tāmen, zài Bǎihélún de shàng pō lù jī shā tāmen, zhídào Yàxījiā hé Mǎjīdà.

吕振中书 10:10 永恒主使他们在以色列人面前溃乱；约书亚在基遍大大击败他们，沿伯和崙的上坡路向追赶他们，击杀了他们、直到亚西加和玛基大。

新译本书 10:10 耶和华使他们在以色列人面前溃乱，约书亚在基遍大大地击杀他们，沿着伯·和仑的上坡路追赶他们，击打他们，直到亚西加和玛基大。

现代译书 10:10 上主使亚摩利人一看见以色列军队就惊惶失措。以色列人在基遍杀他们，追击他们到伯和仑的山隘口，又向南一直追到亚西加和玛基大。

当代译书 10:10 神使亚摩利联军阵脚大乱，以色列人就在基遍大败敌军，并且在伯和仑上坡的路上沿途击杀他们，一直追到亚西加和玛基大。

思高本书 10:10 上主使他们在以色列人前大为混乱，以色列人在基贝红将他们完全击败，随后在往贝特曷龙的上坡路上追赶他们，击杀他们直到阿则卡，直到玛刻达。

文理本书 10:10 耶和华溃敌于以色列人前、遂于基遍大行杀戮、追及伯和仑阪击之、至于亚西加、玛基大、

修订本书 10:10 耶和华使他们在以色列人面前溃乱。约书亚在基遍大大击杀他们，在伯·和仑的上坡路上追赶他们，击杀他们，直到亚西加和玛基大。

KJV 英书 10:10 And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon, and chased them along the way that goeth up to Bethhoron, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

NIV 英书 10:10 The LORD threw them into confusion before Israel, who defeated them in a great victory at Gibeon. Israel pursued them along the road going up to Beth Horon and cut them down all the way to Azekah and Makkedah.

和合本书 10:11 他们在以色列人面前逃跑，正在伯和崙下坡的时候，耶和华从天上降大冰雹（原文作“石头”）在他们身上，直降到亚西加，打死他们。被冰雹打死的，比以色列人用刀杀死的还多。

拼音版书 10:11 Tāmen zài Yǐsèliè rén miànqián taópǎo, zhèngzài Bǎihélún xià pō de shíhou, Yēhéhuá cóng tiān shàng jiàng dà bīngbǎo ( bīngbǎo yuánwén zuò shítou ) zài tāmen shēnshang, zhí jiàng dào Yàxījiā, dá sǐ tāmen. bèi bīngbǎo dá sǐ de, bǐ Yǐsèliè rén yòng dāo shā sǐ de hái duō.

吕振中书 10:11 他们从以色列人面前逃跑，正在伯和崙下坡的时候，永恒主从天上降了大冰石在他们身上，直降到亚西加，打死他们；那死于冰雹石的、比以色列人用刀杀死的还多。

新译本书 10:11 他们从以色列人面前逃跑，正在下伯·和仑斜坡的时候，耶和华从天上降大冰雹在他

们身上，一直到亚西加，打死他们；被冰雹打死的，比以色列人用刀杀死的还多。

**现代译书 10:11** 当亚摩利人被以色列军队追赶、逃向隘口的时候，上主一路降大冰雹击打他们，直到亚西加。被冰雹打死的人比被以色列军杀死的还要多。

**当代译书 10:11** 敌人在伯和仑下坡的路上逃窜的时候，神又降下冰雹，以致他们死伤更为惨重；被冰雹砸死的人，比以色列人用刀杀死的还要多。

**思高本书 10:11** 当他们逃避以色列人，来到贝特曷龙下坡时，上主从天上降下冰雹，落在他们身上，直落到阿则卡，死伤无数；为冰雹砸死的人，比以色列用刀死的还多。

**文理本书 10:11** 适敌遁于以色列人前、在伯和仑阪、耶和华自天降大雹击之、至亚西加、死于雹者、较以色列人以刃杀者尤众、

**修订本书 10:11** 他们在以色列人面前逃跑。正在伯和仑下坡的时候，耶和华从天上降下大冰雹在他们身上，直降到亚西加，打死他们。被冰雹打死的，比以色列人用刀杀死的还多。

**KJV 英书 10:11** And it came to pass, as they fled from before Israel, and were in the going down to Bethhoron, that the LORD cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died: they were more which died with hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword.

**NIV 英书 10:11** As they fled before Israel on the road down from Beth Horon to Azekah, the LORD hurled large hailstones down on them from the sky, and more of them died from the hailstones than were killed by the swords of the Israelites.

**和合本书 10:12** 当耶和华将亚摩利人交付以色列人的日子，约书亚就祷告耶和华，在以色列人眼前说：“日头啊，你要停在基遍；月亮啊，你要止在亚雅仑谷。”

**拼音版书 10:12** Dàng Yēhéhuá jiāng Yàmó lì rén jiāofù Yǐsèliè rén de rìzi, Yuēshūyà jiù dǎogào Yēhéhuá, zài Yǐsèliè rén yǎnqián shuō, rìtōu a, nǐ yào tíng zài Jībiàn. yuèliang a, nǐ yào zhǐ zài Yàylún gǔ.

**吕振中书 10:12** 那时候，当永恒主将亚摩利人交付以色列人的日子，约书亚就对永恒主说话；他在以色列人眼前说：「日头阿，在基遍静止哦；月亮阿，在亚雅崙山谷止息哦。」

**新译本书 10:12** 那时，就是耶和华把亚摩利人交给以色列人的时候，约书亚在以色列人面前对耶和华说：“太阳啊，停在基遍；月亮啊，停在亚雅仑谷。”

**现代译书 10:12** 上主使以色列人战胜亚摩利人。那一天，约书亚在以色列人面前向上主祷告：太阳啊，停在基遍上空；月亮啊，停在亚雅仑谷上空。

**当代译书 10:12** 当以色列军正在乘胜追击的时候，约书亚当众向神祷告说：“愿太阳在基遍停住，愿月亮在亚雅仑谷停留！”

**思高本书 10:12** 上主将阿摩黎人交於以色列子民的那一天，若苏厄当以色列人的面对上主说：「太阳！

停在基贝红! 月亮! 停在阿雅隆谷!」

文理本书 10:12 耶和华以亚摩利人付以色列族之日、约书亚祈祷耶和华、在以色列众前曰、日其停于基遍、月其止于亚雅仑谷兮、

修订本书 10:12 当耶和华将亚摩利人交给以色列人的那一日，约书亚向耶和华说话，在以色列人眼前说：“太阳啊，停在基遍；月亮啊，停在亚雅仑谷。”

KJV 英书 10:12 Then spake Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel, and he said in the sight of Israel, Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Ajalon.

NIV 英书 10:12 On the day the LORD gave the Amorites over to Israel, Joshua said to the LORD in the presence of Israel: "O sun, stand still over Gibeon, O moon, over the Valley of Aijalon."

和合本书 10:13 于是日头停留，月亮止住，直等国民向敌人报仇。这事岂不是写在雅煞珥书上吗？日头在天当中停住，不急速下落，约有一日之久。

拼音版书 10:13 Yúshì rìtòu tíng liú, yuèliang zhǐ zhù, zhí deng guó mǐn xiàng dí rén bào chóu. rìtóu zài tiān dāngzhōng tíng zhù, bú jí sù xià luò, yuē yǒu yī rì zhī jiǔ.

吕振中书 10:13 于是日头就静止住，月亮也站着，直等到国民在仇敌身上报了仇。这事岂不是写在正直人诗歌集上么？日头在天当中站住，不急速下去、约有一整天。

新译本书 10:13 于是太阳停住，月亮站住，直到以色列人在仇敌的身上报了仇。这事不是写在《雅煞珥书》上吗？太阳在天空中站住，不急速下落，约有一整天。

现代译书 10:13 太阳就停住，月亮也不动，一直到以色列打败仇敌。这件事记载在雅煞珥书上。太阳停在天空，整天没有下去。

当代译书 10:13 这时太阳就果然停住了，月亮也不转动，好使以色列人可以痛快地追杀敌人。在雅煞珥书里面便详细地记载了这事。那一天，太阳停留在天空之中，约有一整天的时间，并没有匆匆地西沉。

思高本书 10:13 太阳果然停住，月亮站住不动，直到百姓报复了自己的仇敌。这事岂不是记载在「义士书」上了吗？太阳停在空中，未急速下落，约有一整天。

文理本书 10:13 日则停、月则止、待民复仇于敌、此事非书于雅煞珥纪乎、载云、日停于天中、不速下者竟日、

修订本书 10:13 太阳就停住，月亮就止住，直到国民向敌人报仇。这事岂不是写在《雅煞珥书》上吗？太阳停在天空当中，没有急速下落，约有一整天。

KJV 英书 10:13 And the sun stood still, and the moon stayed, until the people had avenged

themselves upon their enemies. Is not this written in the book of Jasher? So the sun stood still in the midst of heaven, and hasted not to go down about a whole day.

**NIV 英书 10:13** So the sun stood still, and the moon stopped, till the nation avenged itself on its enemies, as it is written in the Book of Jashar. The sun stopped in the middle of the sky and delayed going down about a full day.

**和合本书 10:14** 在这日以前，这日以后，耶和华听人的祷告，没有像这日的，是因耶和华为以色列争战。

**拼音版书 10:14** Zài zhè rì yǐqián, zhè rì yǐhòu, Yēhéhuá tīng rén de dǎogào, méiyǒu xiàng zhè rì de, shì yīn Yēhéhuá wéi Yǐsèliè zhēng zhàn.

**吕振中书 10:14** 这日以前、这日以后、永恒主听人的声音、没有像这一日的；因为永恒主真地为以色列争战了。

**新译本书 10:14** 在这日以前或这日以后，耶和华听人的祷告，没有像这日一样的，因为耶和华为以色列作战。

**现代译书 10:14** 上主听从了人的话，以前从没有像这样的一天，以后也不会有。上主为以色列争战！

**当代译书 10:14** 神像这样垂听一个人的祈求，实在是空前绝后的，这是因为神要为以色列作战。

**思高本书 10:14** 以前或以後，从来没有一天像这天一样。上主这样俯听了人的呼声，因为是上主在为以色列人作战。

**文理本书 10:14** 前乎此、后乎此、未有如是之一日、耶和华俯听人言、为以色列人战也、○

**修订本书 10:14** 在这日以前，这日以后，耶和华听人的声音，没有像这日的，这是因为耶和华为以色列作战。

**KJV 英书 10:14** And there was no day like that before it or after it, that the LORD hearkened unto the voice of a man: for the LORD fought for Israel.

**NIV 英书 10:14** There has never been a day like it before or since, a day when the LORD listened to a man. Surely the LORD was fighting for Israel!

**和合本书 10:15** 约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。

**拼音版书 10:15** Yuēshūyà hé Yǐsèliè zhòng rén huí dào Jíjiǎ de yíng zhōng.

**吕振中书 10:15** 约书亚同以色列众人回到吉甲营中。

**新译本书 10:15** 后来，约书亚和众以色列人回到吉甲营那里去。

**现代译书 10:15** 这事以后，约书亚率领军队回吉甲营地。

**当代译书 10:15** 后来，约书亚就率领以色列大军返回吉甲的营地去了。

**思高本书 10:15** 此後，若苏厄和所有跟随他的以色列人，回了基耳加耳营。

文理本书 10:15 约书亚与以色列众返吉甲营、

修订本书 10:15 约书亚和跟他一起的以色列众人回到吉甲的营中。

**KJV 英书 10:15** And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

**NIV 英书 10:15** Then Joshua returned with all Israel to the camp at Gilgal.

**和合本书 10:16** 那五王逃跑，藏在玛基大洞里。

拼音版书 10:16 Nà wǔ wáng taópǎo, cáng zài Mǎjīdà dòng lǐ.

吕振中书 10:16 那五个王逃跑，藏匿在玛基大洞里。

新译本书 10:16 那五个王逃跑了，躲藏在玛基大洞里。

现代译书 10:16 亚摩利地区的五个王逃走了，躲在玛基大的山洞里。

当代译书 10:16 那五个亚摩利王仓皇逃命，躲藏在玛基大的山洞里。

思高本书 10:16 至於那五个逃脱的王子，藏在玛刻达山洞，

文理本书 10:16 五王逃至玛基大、匿于穴、

修订本书 10:16 那五个王逃跑，躲在玛基大洞里。

**KJV 英书 10:16** But these five kings fled, and hid themselves in a cave at Makkedah.

**NIV 英书 10:16** Now the five kings had fled and hidden in the cave at Makkedah.

**和合本书 10:17** 有人告诉约书亚说：“那五王已经找到了，都藏在玛基大洞里。”

拼音版书 10:17 Yǒu rén gàosu Yuēshūyà shuō, nà wǔ wáng yǐjīng zhǎo dào le, dōu cáng zài Mǎjīdà dòng lǐ.

吕振中书 10:17 有人告诉约书亚说：「那五个王已经找到了，都藏匿在玛基大洞里呢。」

新译本书 10:17 有人告诉约书亚，说：“那五个王已经找到了，都躲藏在玛基大洞里。”

现代译书 10:17 有人发现他们，就向约书亚报告他们藏匿的地方。

当代译书 10:17 后来，有人向约书亚通风报信，指点出他们匿藏的地方，

思高本书 10:17 有人来通知若苏厄说：「那五个王子已被发现，藏在玛刻达山洞。」

文理本书 10:17 或告约书亚曰、五王既遇、匿于玛基大穴、

修订本书 10:17 有人告诉约书亚说：“那五个王已经找到了，都躲在玛基大洞里。”

**KJV 英书 10:17** And it was told Joshua, saying, The five kings are found hid in a cave at Makkedah.

**NIV 英书 10:17** When Joshua was told that the five kings had been found hiding in the cave at Makkedah,

**和合本书 10:18** 约书亚说：“你们把几块大石头滚到洞口，派人看守。”

拼音版书 10:18 Yuēshūyà shuō, nǐmen bǎ jǐ kuài dà shítou gǔn dào dòng kǒu, pài rén kānshǒu,

吕振中书 10:18 约书亚说：「把几块大石头辊到洞口，派人看守着。

新译本书 10:18 约书亚说：“你们把几块大石头辊到洞口那里去，并派人到洞口去看守他们。

现代译书 10:18 约书亚说：「滚几块大石头堵住洞口，派几个守卫看守。

当代译书 10:18 约书亚便叫人用大石块堵塞洞口，又派人看守，并且下令说：

思高本书 10:18 若苏厄吩咐说：「你们把几块大石滚到洞口，派人看守。

文理本书 10:18 约书亚曰、转大石于穴口、使人守之、

修订本书 10:18 约书亚说：“你们把几块大石头滚到洞口，派人在那里看守他们。

KJV 英书 10:18 And Joshua said, Roll great stones upon the mouth of the cave, and set men by it for to keep them:

NIV 英书 10:18 he said, "Roll large rocks up to the mouth of the cave, and post some men there to guard it.

和合本书 10:19 你们却不可耽延，要追赶你们的仇敌，击杀他们尽后边的人，不容他们进自己的城邑，因为耶和华你们的神已经把他们交在你们手里。”

拼音版书 10:19 Nǐmen què bùkě dān yán, yào zhuīgǎn nǐmen de chóudí, jī shā tāmen jìn hùòubiān de rén, bùróng tāmen jìn zìjǐ de chéngyì, yīnwei Yēhéhuá nǐmen de shén yǐjīng bǎ tāmen jiāo zài nǐmen shǒu lǐ.

吕振中书 10:19 你们呢、却不可耽搁；要追赶仇敌，截击他们的尽后队，别容他们进自己的城；因为永恒主你们的神已经把他们交在你们手里。」

新译本书 10:19 你们却不可站着，要追赶你们的仇敌，从后面击杀他们，不可让他们逃进自己的城中，因为耶和华你们的神已经把他们交在你们的手里了。”

现代译书 10:19 但你们不要留在那里，要继续追击敌人，不让他们逃回城里！上主—你们的神已经把他们交在你们手中了。」

当代译书 10:19 “你们不可停下来，要继续歼灭残敌，你们可以从后面堵截，不要让敌人逃窜回城，神已经把他们交在你们手中了。”

思高本书 10:19 你们不可停下来，要去追赶敌人，切断他们的後路，不容他们逃入城中，因为上主你们的天主，已将他们交在你们手中。」

文理本书 10:19 尔众勿缓、追袭尔敌、击其后军、勿容入邑、尔神耶和华付之于尔手矣、

修订本书 10:19 你们却不可停留，要追赶你们的仇敌，从后面攻击他们，不让他们进到自己的城镇，因为耶和华—你们的神已经把他们交在你们手里。”

**KJV 英书 10:19** And stay ye not, but pursue after your enemies, and smite the hindmost of them; suffer them not to enter into their cities: for the LORD your God hath delivered them into your hand.

**NIV 英书 10:19** But don't stop! Pursue your enemies, attack them from the rear and don't let them reach their cities, for the LORD your God has given them into your hand."

**和合本书 10:20** 约书亚和以色列人大大杀败他们，直到将他们灭尽，其中剩下的人都进了坚固的城。

**拼音版书 10:20** Yuēshūyà hé Yìsèliè rén dàdà shā bài tāmen, zhídào jiāng tāmen miè jìn. qí zhōng shèngxià de rén dōu jìn le jiāngù de chéng.

**吕振中书 10:20** 约书亚和以色列人大大击杀了他们，直到将他们灭尽了为止；他们中间存留下来的残存人都进了堡垒城；

**新译本书 10:20** 约书亚和以色列人把他们杀得惨败，直到把他们灭绝为止，那些逃脱的人都逃进设防的城里；

**现代译书 10:20** 约书亚和以色列人毫不留情地击杀他们，只剩下少数人逃进城里去，没被杀掉。

**当代译书 10:20** 约书亚和以色列人把敌人杀得落花流水，直杀到敌人全军覆没，剩下的一些漏网之鱼都逃进防守严密的坚固城垒去了。

**思高本书 10:20** 若苏厄和以色列子民杀得他们惨败，几乎将他们全部消灭，只剩下一些逃脱的人进入了坚城。

**文理本书 10:20** 约书亚与以色列人大行杀戮、而翦灭之、其余入于坚城、

**修订本书 10:20** 约书亚和以色列人彻底击败他们，直到把他们灭尽，只剩下少许的人逃进坚固的城。

**KJV 英书 10:20** And it came to pass, when Joshua and the children of Israel had made an end of slaying them with a very great slaughter, till they were consumed, that the rest which remained of them entered into fenced cities.

**NIV 英书 10:20** So Joshua and the Israelites destroyed them completely--almost to a man--but the few who were left reached their fortified cities.

**和合本书 10:21** 众百姓就安然回玛基大营中，到约书亚那里。没有一人敢向以色列人饶舌。

**拼音版书 10:21** Zhòng bǎixìng jiù ānrán huí Mǎjīdà yíng zhōng, dào Yuēshūyà nàlǐ. méiyǒu yī rén gǎn xiàng Yìsèliè rén ráo shé.

**吕振中书 10:21** 众民安然回到玛基大营中、来见约书亚；没有一个人敢对以色列人饶舌的。

**新译本书 10:21** 众以色列人都平平安安回到玛基大营中约书亚那里。没有人敢说话攻击以色列人。

**现代译书 10:21** 这以后，约书亚率领的军民都平安地回到玛基大营地。从此，没有人敢反对以色列人，连开口都不敢。

当代译书 10:21 以色列军民都安然无恙的返回玛基大营。从此以后，再没有人敢欺负以色列人了。

思高本书 10:21 军民都平安无恙地回到玛克达营见若苏厄。以后没有人再敢侮辱以色列子民。

文理本书 10:21 民则安返玛基大营、见约书亚、无人鼓舌、訾以色列族者、

修订本书 10:21 众百姓就安然回到玛基大营中，到约书亚那里。没有人敢向以色列人饶舌。

**KJV 英书 10:21** And all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace: none moved his tongue against any of the children of Israel.

**NIV 英书 10:21** The whole army then returned safely to Joshua in the camp at Makkedah, and no one uttered a word against the Israelites.

**和合本书 10:22** 约书亚说：“打开洞口，将那五王从洞里带出来，领到我面前。”

**拼音版书 10:22** Yuēshūyà shuō, dǎkāi dòng kǒu, jiāng nà wǔ wáng cóng dòng lǐ dài chūlai, lǐng dào wǒ miànqián.

吕振中书 10:22 那时约书亚就说：「打开洞口，把那五个王从洞里拉出来、到我面前。」

新译本书 10:22 约书亚说：“你们打开洞口，把那五个王从洞里拉出来，带到我这里来。”

现代译书 10:22 约书亚说：“滚开洞口的石头！把那五个王带出来见我！”

当代译书 10:22 约书亚吩咐左右说：“你们去打开洞口，把里面五个王押出来见我。”

思高本书 10:22 那时若苏厄说：「你们去打开洞口，把五个王子从洞 拉出来，带到我这 来。」

文理本书 10:22 约书亚曰、启穴口、携五王出而诣我、

修订本书 10:22 约书亚说：“打开洞口，把那五个王从洞里带出来，到我这里。”

**KJV 英书 10:22** Then said Joshua, Open the mouth of the cave, and bring out those five kings unto me out of the cave.

**NIV 英书 10:22** Joshua said, "Open the mouth of the cave and bring those five kings out to me."

**和合本书 10:23** 众人就这样行，将那五王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王，从洞里带出来，领到约书亚面前。

**拼音版书 10:23** Zhòng rén jiù zhèyàng xíng, jiāng nà wǔ wáng, jiù shì Yēlùsǎlěng wáng, Xībǎilún wáng, Yémò wáng, Lājí wáng, Yījīlún wáng, cóng dòng lǐ dài chūlai, lǐng dào Yuēshūyà miànqián.

吕振中书 10:23 人就这样行，把那五个王：耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王、从洞里拉出来、到约书亚面前。

新译本书 10:23 众人就照着执行，他们把那五个王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王和伊矶伦王，从洞里拉出来，带到约书亚那里去。

现代译书 10:23 於是他们打开洞口，把耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王，和伊矶伦王带到约书亚面前。

当代译书 10:23 众人便把耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王等五人从洞里拉出来，押到约书亚面前。

思高本书 10:23 人就去，将那五个王子，是耶路撒冷王、赫贝龙王、雅尔慕特王、拉基斯王和厄格隆王，从洞 拉出，带到他面前，

文理本书 10:23 遂携耶路撒冷希伯仑耶末拉吉伊矶伦五王、出穴、诣之、

修订本书 10:23 众人就这样做，把那五个王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王和伊矶伦王，从洞里带出来，到约书亚那里。

**KJV 英书 10:23** And they did so, and brought forth those five kings unto him out of the cave, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

**NIV 英书 10:23** So they brought the five kings out of the cave--the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish and Eglon.

和合本书 10:24 带出那五王到约书亚面前的时候，约书亚就召了以色列众人来，对那些和他同去的军长说：“你们近前来，把脚踏在这些王的颈项上。”他们就近前来，把脚踏在这些王的颈项上。

拼音版书 10:24 Dài chū nà wǔ wáng dào Yuēshūyà miànqián de shíhòu, Yuēshūyà jiù zhào le Yǐsèliè zhòng rén lái, duì nàxiē hé tā tóng qù de jūnzhǎng shuō, nǐ men jìn qián lái, bǎ jiǎo tā zài zhèxiē wáng de jǐngxiàng shàng. tāmen jiù jìn qián lái, bǎ jiǎo tā zài zhèxiē wáng de jǐngxiàng shàng.

吕振中书 10:24 人把那五个王拉出来、到约书亚面前以后，约书亚就把以色列众人召了来，对那些和他同去的战士长官说：「你们走近前来，把脚踩在这些王的脖子上。」他们就走近前来，把脚踩在这些王的脖子上。

新译本书 10:24 众人把那五个王带到约书亚那里去的时候，约书亚把所有的以色列人都召了来，对那些与他同去作战的军长说：“你们走前来，把脚踏在这些王的颈项上。”他们就走前来，把脚踏在那些王的颈项上。

现代译书 10:24 约书亚召集所有的以色列人来，吩咐那些跟从他去打仗的军官，用脚踩在那五个王的脖子上，他们就照着办了。

当代译书 10:24 约书亚召集了全体以色列人，然后对那些跟他一起出征的将领说：“你们上前来，用脚踏着这些王的脖子！”各将领便照着约书亚的吩咐做了，

思高本书 10:24 当人们把那些王子带到若苏厄面前时，若苏厄把所有的以色列人召来，对那些与他同去作战的军长说：「你们前来，将脚踏在这些王子的脖子上！」他们就前来，将脚踏在那些王子的脖子

上。

文理本书 10:24 既携诣约书亚、约书亚召以色列众至、谓诸军长曰、来前、足践王颈、遂前践之、  
修订本书 10:24 他们带出那五个王到约书亚那里的时候，约书亚就召了以色列众人来，对和他同去的军官说：“你们近前来，把脚踏在这些王的颈项上。”他们就近前来，把脚踏在这些王的颈项上。

**KJV 英书 10:24** And it came to pass, when they brought out those kings unto Joshua, that Joshua called for all the men of Israel, and said unto the captains of the men of war which went with him, Come near, put your feet upon the necks of these kings. And they came near, and put their feet upon the necks of them.

**NIV 英书 10:24** When they had brought these kings to Joshua, he summoned all the men of Israel and said to the army commanders who had come with him, "Come here and put your feet on the necks of these kings." So they came forward and placed their feet on their necks.

和合本书 10:25 约书亚对他们说：“你们不要惧怕，也不要惊惶，应当刚强壮胆。因为耶和华必这样对待你们所要攻打的一切仇敌。”

拼音版书 10:25 Yuēshūyà duì tāmen shuō, nǐmen búyào jùpà, yē búyào jīng huáng. yīngdāng gāngqiáng zhuàng dǎn, yīnwei Yēhéhuá bì zhèyàng dài nǐmen suǒ yào gōngdǎ de yīqiè chǒudí.

吕振中书 10:25 约书亚对他们说：「你们不要惧怕，不要惊惶；务要刚强壮胆；因为永恒主必这样办你们所要攻打的一切仇敌。」

新译本书 10:25 约书亚对他们说：“你们不要惧怕，不要惊惶；总要坚强勇敢，因为耶和华必这样对待你们要攻打的所有仇敌。”

现代译书 10:25 於是约书亚对军官们说：「不要沮丧惧怕，要坚强，要有信心，因为上主要击败你们一切的仇敌。」

当代译书 10:25 约书亚又对他们说：“你们不要害怕，也不要惊惶，应该刚强勇敢，因为神要使你们所有的仇敌都有这样的下场。”

思高本书 10:25 若苏厄对他们说：「你们不要害怕，不要沮丧，只要勇敢果断，因为上主必要这样对待你们所征服的一切仇人。」

文理本书 10:25 约书亚谓之曰、勿畏蒞、勿恐惶、强乃心、壮乃志、耶和华待尔所攻之敌、俱必如是、  
修订本书 10:25 约书亚对他们说：“你们不要惧怕，也不要惊惶。当刚强壮胆，因为耶和华必这样处置你们要攻打的所有仇敌。”

**KJV 英书 10:25** And Joshua said unto them, Fear not, nor be dismayed, be strong and of good courage: for thus shall the LORD do to all your enemies against whom ye fight.

**NIV 英书 10:25** Joshua said to them, "Do not be afraid; do not be discouraged. Be strong and courageous. This is what the LORD will do to all the enemies you are going to fight."

**和合本书 10:26** 随后约书亚将这五王杀死，挂在五棵树上。他们就在树上直挂到晚上。

**拼音版书 10:26** Suíhòu Yuēshūyà jiāng zhè wǔ wáng shā sǐ, guà zài wǔ kē shù shàng. tā men jiù zài shù shàng zhí guà dào wǎnshang.

**吕振中书 10:26** 随后约书亚就击杀了这五个王，把他们处死，挂在五根示众木上；他们就在示众木上直挂到晚上。

**新译本书 10:26** 随后，约书亚把那五个王杀死，悬在五棵树上；他们就悬在树上，直到晚上。

**现代译书 10:26** 然后约书亚击杀那五个王，把他们的尸体挂在五棵树上，直到傍晚。

**当代译书 10:26** 说完以后，约书亚便把这五个王杀死，把尸体分别挂在五棵树上，

**思高本书 10:26** 隨後，若苏厄将那五个王子杀死，将他们悬在五棵树上，直悬到晚上。

**文理本书 10:26** 厥后、约书亚击杀之、悬诸五木、至于日暮、

**修订本书 10:26** 随后，约书亚把这五个王杀死，挂在五棵树上。他们就被挂在树上，直到晚上。

**KJV 英书 10:26** And afterward Joshua smote them, and slew them, and hanged them on five trees: and they were hanging upon the trees until the evening.

**NIV 英书 10:26** Then Joshua struck and killed the kings and hung them on five trees, and they were left hanging on the trees until evening.

**和合本书 10:27** 日头要落的时候，约书亚一吩咐，人就把尸首从树上取下来，丢在他们藏过的洞里，把几块大石头放在洞口，直存到今日。

**拼音版书 10:27** Rìtòu yào luò de shíhòu, Yuēshūyà yī fēnfù, rén jiù bǎ shī shǒu cóng shù shàng qǔ xià lái, diū zài tāmen cáng guō de dòng lǐ, bǎ jǐ kuài dà shítou fàng zài dòng kǒu, zhí cún dào jīnrì.

**吕振中书 10:27** 日落时候、约书亚一吩咐，人就把他们从示众木上取下来，丢在他们藏匿过的洞里，把几块大石头放在洞口；那些石头到今日这一天还在那里。

**新译本书 10:27** 到了日落的时候，约书亚吩咐人把他们从树上取下来，丢在他们躲藏过的洞里，把几块大石头放在洞口；这些石头一直存到今日。

**现代译书 10:27** 太阳下山的时候，约书亚下令把尸体取下来，丢进他们躲藏过的山洞，洞口用大石头堵住。那些石头到现在还在那里。

**当代译书 10:27** 直到傍晚日落的时候，约书亚才下令把尸体放下，丢在他们先前匿藏的山洞里，用大石头堵着洞口。直到今天，那些石头还在那里。

**思高本书 10:27** 到太阳快落时候，若苏厄命人将他们由树上放下来，丢在他们藏过的山洞，用大石

头塞住洞口；那些大石至今尚在。

文理本书 10:27 日入时、循约书亚命、取尸下木、掷于所匿之穴、置大石于穴口、至今犹存、○

修订本书 10:27 日落的时候，约书亚吩咐人把尸首从树上取下来，丢在他们躲过的洞里，把几块大石头放在洞口，直存到今日。

**KJV 英书 10:27** And it came to pass at the time of the going down of the sun, that Joshua commanded, and they took them down off the trees, and cast them into the cave wherein they had been hid, and laid great stones in the cave's mouth, which remain until this very day.

**NIV 英书 10:27** At sunset Joshua gave the order and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had been hiding. At the mouth of the cave they placed large rocks, which are there to this day.

和合本书 10:28 当日，约书亚夺了玛基大，用刀击杀城中的人和王，将其中一切人口尽行杀灭，没有留下一个。他待玛基大王像从前待耶利哥王一样。

拼音版书 10:28 Dàng rì, Yuēshūyà duó le Mǎjīdà, yòng dāo jī shā chéng zhōng de rén hé wáng. jiāng qízhōng yīqiè rénkǒu jìn xíng shā miè, méiyǒu liú xià yī gè. tā dài Mǎjīdà wáng, xiàng cóng qián dài Yēlìgē wáng yíyàng.

吕振中书 10:28 就在那一天，约书亚就攻取了玛基大，用刀击杀了城中的人和王，将他们和其中一切人口、尽行杀灭归神，没有留下一个残存的；他处置玛基大王、就像处置耶利哥王一样。

新译本书 10:28 在那天，约书亚占领了玛基大，用刀击杀了那城的人和那城的王，把城中所有的人完全毁灭，不容一人逃脱；他对待玛基大王就像对待耶利哥王一样。

现代译书 10:28 那天，约书亚攻下了玛基大，捉到了它的王。他杀了城里所有的人，没有留下一个。他待玛基大王，像待耶利哥王一样。

当代译书 10:28 约书亚也在当天占领了玛基大，把所有的居民都杀了，一个也不留。玛基大王的命运和以前耶利哥王的一样，也是难逃一死。

思高本书 10:28 若苏厄当天就占领了玛克达，并用利剑击杀了那城和城中的王子，并将城中的一切生灵完全毁灭，一个也没有留下；他对待玛刻达王如对待耶里哥王一样。

文理本书 10:28 是日约书亚取玛基大、刃击其邑与其王、灭其居民、靡有孑遗、其待玛基大王、如昔之待耶利哥王然、

修订本书 10:28 当日，约书亚夺了玛基大，用刀击杀城中的人和王，把城中所有人完全灭尽，没有留下一个幸存者。他处置玛基大王，像从前处置耶利哥王一样。

**KJV 英书 10:28** And that day Joshua took Makkedah, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof he utterly destroyed, them, and all the souls that were therein; he let none remain: and he did to the king of Makkedah as he did unto the king of Jericho.

**NIV 英书 10:28** That day Joshua took Makkedah. He put the city and its king to the sword and totally destroyed everyone in it. He left no survivors. And he did to the king of Makkedah as he had done to the king of Jericho.

**和合本书 10:29** 约书亚和以色列众人从玛基大往立拿去，攻打立拿。

**拼音版书 10:29** Yuēshūyà hé Yǐsèliè zhòng rén cóng Mǎjīdà wǎng Lìná qù, gōngdǎ Lìná.

**吕振中书 10:29** 约书亚同以色列众人从玛基大进到立拿，攻打立拿。

**新译本书 10:29** 约书亚和跟他在一起的众以色列人从玛基大往立拿去，攻打立拿。

**现代译书 10:29** 这事以后，约书亚和他的军队从玛基大去攻打立拿。

**当代译书 10:29** 约书亚和以色列军又从玛基大向立拿推进，

**思高本书 10:29** 若苏厄和跟随他的众以色列人，由玛刻达往里贝纳进攻，攻打里贝纳。

**文理本书 10:29** 约书亚与以色列众、自玛基大往攻立拿、

**修订本书 10:29** 约书亚和跟他一起的以色列众人从玛基大往立拿去，攻打立拿。

**KJV 英书 10:29** Then Joshua passed from Makkedah, and all Israel with him, unto Libnah, and fought against Libnah:

**NIV 英书 10:29** Then Joshua and all Israel with him moved on from Makkedah to Libnah and attacked it.

**和合本书 10:30** 耶和华将立拿和立拿的王也交在以色列人手里。约书亚攻打这城，用刀击杀了城中的一切人口，没有留下一个。他待立拿王像从前待耶利哥王一样。

**拼音版书 10:30** Yēhéhuá jiāng Lìná hé Lìná de wáng yě jiāo zài Yǐsèliè rén shǒu lǐ. Yuēshūyà gōngdǎ zhè chéng, yòng dāo jī shā le chéng zhōng de yīqiè rénkǒu, méiyǒu liú xià yī gè. tā dài Lìná wáng, xiàng cóng qián dài Yēlìgē wáng yíyàng.

**吕振中书 10:30** 永恒主将立拿和立拿王也交在以色列人手里；约书亚用刀击破了这城，杀了其中一切人口，没有留下一个残存的；他处置立拿王就像处置耶利哥王一样。

**新译本书 10:30** 耶和华把立拿和立拿的王也交在以色列人手里，约书亚用刀攻击那城，杀了城里所有的人，不容一人逃脱；他对待立拿王就像对待耶利哥王一样。

**现代译书 10:30** 上主把这城和它的王交在以色列人手中。他们杀了城里所有的人，没有留下一个。他们待立拿王，像待耶利哥王一样。

**当代译书 10:30** 神再使以色列军大获全胜，他们歼灭了全城的人口，一个活口也不留。他们对付立拿王跟以前对付耶利哥王一样。

**思高本书 10:30** 上主也将这城和城中的王子交在以色列人手中；他们用利剑击杀了城和城中的一切生灵，一个也没有留下；他对待这城中的王子，如对待耶里哥王一样。

文理本书 10:30 耶和华以邑与王、付于以色列人手、刃击其邑、杀其居民、靡有孑遗、其待立拿王、如昔之待耶利哥王然、

修订本书 10:30 耶和华将立拿和立拿的王也交在以色列人手里。约书亚攻打这城，用刀击杀了城中所有的人，没有留下一个幸存者。他处置立拿王，像从前处置耶利哥王一样。

**KJV 英书 10:30** And the LORD delivered it also, and the king thereof, into the hand of Israel; and he smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein; he let none remain in it; but did unto the king thereof as he did unto the king of Jericho.

**NIV 英书 10:30** The LORD also gave that city and its king into Israel's hand. The city and everyone in it Joshua put to the sword. He left no survivors there. And he did to its king as he had done to the king of Jericho.

和合本书 10:31 约书亚和以色列众人从立拿往拉吉去，对着拉吉安营，攻打这城。

拼音版书 10:31 Yuēshūyà hé Yìsèliè zhòngrén cóng Lìná wǎng Lājí qù, duì zhe Lājí ān yíng, gōngdǎ zhè chéng.

吕振中书 10:31 约书亚同以色列众人从立拿进到拉吉，对着拉吉扎营，攻打这城。

新译本书 10:31 约书亚和跟他在一起的众以色列人从立拿往拉吉去，对着拉吉安营，攻打这城。

现代译书 10:31 这事以后，约书亚率领军队从立拿去围攻拉吉。

当代译书 10:31 约书亚和以色列军又乘势从立拿往拉吉推进，他们在城外扎营，围攻拉吉。

思高本书 10:31 若苏厄和跟随他的众以色列人，又从里贝纳往拉基士推进，围攻拉基士，

文理本书 10:31 约书亚与以色列众、自立拿往拉吉、建营攻之、

修订本书 10:31 约书亚和跟他一起的以色列众人从立拿往拉吉去，对着拉吉安营，攻打这城。

**KJV 英书 10:31** And Joshua passed from Libnah, and all Israel with him, unto Lachish, and encamped against it, and fought against it:

**NIV 英书 10:31** Then Joshua and all Israel with him moved on from Libnah to Lachish; he took up positions against it and attacked it.

和合本书 10:32 耶和华将拉吉交在以色列人的手里。第二天，约书亚就夺了拉吉，用刀击杀了城中的一切人口，是照他向立拿一切所行的。

拼音版书 10:32 Yēhéhuá jiāng Lājí jiāo zài Yìsèliè rén de shǒu lǐ. dì èr tiān Yuēshūyà jiù duō le Lājí, yòng dāo jī shā le chéng zhōng de yīqiè rénkǒu, shì zhào tā xiàng Lìná yīqiè suǒ xíng de.

吕振中书 10:32 永恒主将拉吉交在以色列人手里；第二天约书亚就攻取了拉吉，用刀击打了这城，杀了其中一切人口，全照他处置立拿的样子。

**新译本书 10:32** 耶和华把拉吉交在以色列人手里，第二天约书亚就占领了拉吉，用刀攻击那城，杀了城中所有的人，跟他对立拿所行的一切一样。

**现代译书 10:32** 在战争的第二天，上主把拉吉交在以色列人手中。他们待拉吉，像待立拿一样，并杀了城里所有的人，没有留下一个。

**当代译书 10:32** 神又使以色列军大获全胜，第二天便攻占拉吉，又歼灭了全城的人口，就好像对付立拿的情形一样。

**思高本书 10:32** 上主将拉基士也交在以色列人手中。第二天若苏厄攻取了拉基士，用利剑击杀了那城和城中的一切生灵，全如对待里贝纳一样。

**文理本书 10:32** 耶和华以拉吉付于以色列人手、翌日取之、击之以刃、杀其居民、如待立拿然、

**修订本书 10:32** 耶和华将拉吉交在以色列人的手里。第二日约书亚就夺了拉吉，用刀击杀了城中所有的人，正如他向立拿一切所做的。

**KJV 英书 10:32** And the LORD delivered Lachish into the hand of Israel, which took it on the second day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein, according to all that he had done to Libnah.

**NIV 英书 10:32** The LORD handed Lachish over to Israel, and Joshua took it on the second day. The city and everyone in it he put to the sword, just as he had done to Libnah.

**和合本书 10:33** 那时，基色王荷兰上来帮助拉吉，约书亚就把他和他的民都击杀了，没有留下一个。

**拼音版书 10:33** Nàshí Jīsèwáng Hélán shàng lái bāngzhù Lājí, Yuēshūyà jiù bǎ tā hé tāde mǐn dōu jī shā le, méiyǒu liú xià yī gè.

**吕振中书 10:33** 那时基色王荷兰上来帮助拉吉，约书亚把他和他的人民都击杀了，杀到没有给他剩下一个残存的。

**新译本书 10:33** 那时，基色王荷兰上来帮助拉吉，约书亚就把他和他的人民都击杀了，没有留下一人。

**现代译书 10:33** 基色王何兰来援助拉吉，约书亚击败了他，消灭了他的军队，没有留下一人。

**当代译书 10:33** 基色王荷兰前来支援拉吉，结果也被约书亚杀得片甲不留。

**思高本书 10:33** 那时革则尔王曷兰上来援救拉基士，若苏厄也将他和他的人民杀尽，一个也没有留下。

**文理本书 10:33** 时基色王荷兰来助拉吉、约书亚击之、及其民众、靡有孑遗、

**修订本书 10:33** 那时基色王何兰上来帮助拉吉，约书亚就把他和他的百姓都击杀了，没有留下一个幸存者。

**KJV 英书 10:33** Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua smote him and his people, until he had left him none remaining.

**NIV 英书 10:33** Meanwhile, Horam king of Gezer had come up to help Lachish, but Joshua

defeated him and his army--until no survivors were left.

**和合本书 10:34** 约书亚和以色列众人从拉吉往伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻打这城。

**拼音版书 10:34** Yuēshūyà hé Yìsèliè zhòngrén cóng Lājí wǎng Yījílún qù, duì zhe Yījílún ān yíng, gōngdǎ zhè chéng.

**吕振中书 10:34** 约书亚同以色列众人从拉吉进到伊矶伦，对着伊矶伦扎营，攻击这城。

**新译本书 10:34** 约书亚和与他在一起的众以色列人从拉吉往伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻打这城。

**现代译书 10:34** 后来，约书亚率领军队从拉吉去围攻伊矶伦。

**当代译书 10:34** 后来，约书亚又率领以色列全军从拉吉向伊矶伦进发，在伊矶伦附近扎营，

**思高本书 10:34** 此後，若苏厄和跟随他的众以色列人，由拉基士往厄革隆推进，围攻厄革隆。

**文理本书 10:34** 约书亚与以色列众、自拉吉往伊矶伦、建营攻之、

**修订本书 10:34** 约书亚和跟他一起的以色列众人从拉吉往伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻打这城。

**KJV 英书 10:34** And from Lachish Joshua passed unto Eglon, and all Israel with him; and they encamped against it, and fought against it:

**NIV 英书 10:34** Then Joshua and all Israel with him moved on from Lachish to Eglon; they took up positions against it and attacked it.

**和合本书 10:35** 当日就夺了城，用刀击杀了城中的人。那日，约书亚将城中的一切人口尽行杀灭，是照他向拉吉一切所行的。

**拼音版书 10:35** Dàng rì jiù duó le chéng, yòng dāo jī shā le chéng zhōng de rén. nà rì, Yuēshūyà jiāng chéng zhōng de yīqiè rénkǒu jìn xíng shā miè, shì zhào tā xiàng Lājí yīqiè suǒ xíng de.

**吕振中书 10:35** 那一天他们攻取了它，用刀击破了这城；杀了其中一切人口；那一天约书亚把他们尽行杀灭归神，全照他处置拉吉的样子。

**新译本书 10:35** 那一天，他们占领了这城，用刀攻击那城，杀了城中所有的人；那一天约书亚把他们完全毁灭，跟他对拉吉所行的一切一样。

**现代译书 10:35** 他们当天就攻下了城，杀光那里的人，像他们在拉吉所做的一样。

**当代译书 10:35** 他们当天就攻陷该城，大肆屠杀，就好像对待拉吉一样。

**思高本书 10:35** 当夜攻下了那城，并在那天用利剑杀尽了那城和城中的一切生灵，全如对待拉基士一样。

**文理本书 10:35** 即日取之、击之以刃、灭其居民、如待拉吉然、

**修订本书 10:35** 当日约书亚就夺了城，用刀击杀了城中的人。那日，约书亚把城中所有的人完全灭尽，正如他向拉吉一切所做的。

**KJV 英书 10:35** And they took it on that day, and smote it with the edge of the sword, and all the souls that were therein he utterly destroyed that day, according to all that he had done to Lachish.

**NIV 英书 10:35** They captured it that same day and put it to the sword and totally destroyed everyone in it, just as they had done to Lachish.

**和合本书 10:36** 约书亚和以色列众人从伊矶伦上希伯仑去，攻打这城，

**拼音版书 10:36** Yuēshūyà hé Yìsèliè zhòngrén cóng Yījílún shàng Xībǎilún qù, gōngdǎ zhè chéng,

**吕振中书 10:36** 约书亚同以色列众人从伊矶伦进到希伯崙，攻击这城。

**新译本书 10:36** 约书亚和与他在一起的众以色列人从伊矶伦上希伯仑去，攻打这城。

**现代译书 10:36** 再后，约书亚率领军队从伊矶伦进入希伯仑山区，围攻希伯仑。

**当代译书 10:36** 约书亚又从伊矶伦起兵，攻打希伯仑。攻陷该城以及附属城镇之后，

**思高本书 10:36** 此後，若苏厄和跟随他的众以色列人，从厄革隆上到赫贝龙，攻打那城；

**文理本书 10:36** 约书亚与以色列众、自伊矶伦往攻希伯仑、

**修订本书 10:36** 约书亚和跟他一起的以色列众人从伊矶伦上希伯仑去，攻打这城，

**KJV 英书 10:36** And Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, unto Hebron; and they fought against it:

**NIV 英书 10:36** Then Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron and attacked it.

**和合本书 10:37** 就夺了希伯仑和属希伯仑的诸城邑，用刀将城中的人与王，并那些城邑中的人口，都击杀了，没有留下一个，是照他向伊矶伦所行的，把城中的一切人口尽行杀灭。

**拼音版书 10:37** Jiù duó le Xībǎilún hé shǔ Xībǎilún de zhū chéngyì, yòng dāo jiāng chéng zhōng de rén yǔ wáng, bìng nàxiē chéngyì zhōng de rénkǒu, dōu jī shā le, méiyǒu liú xià yī gè, shì zhào tā xiàng Yījílún suǒ xíng de, bǎ chéng zhōng de yīqiè rénkǒu jìn xíng shā miè.

**吕振中书 10:37** 他们攻取了它，用刀打破了这城，杀了它的王，又攻击它所有的城、及其中一切人口，没有剩下一个残存的，全照他处置伊矶伦的样子，把这城和其中一切人口尽行毁灭归神。

**新译本书 10:37** 他们占领了这城，用刀攻击这城，杀了这城的王，又攻击属于这城的城镇，杀了城中所有的人，不容一人逃脱，跟他对伊矶伦所行的一切一样，把这城和城中所有的人完全毁灭。

**现代译书 10:37** 他们攻下那城，杀了王和城里所有的人，以及周围城镇的人。约书亚消灭这城，正像他待伊矶伦一样，没有留下一人。

**当代译书 10:37** 便展开大屠杀，上至君王下至庶民，就是附近的乡村市镇也不能幸免，情形跟伊矶伦

完全一样。

思高本书 10:37 占领後，用利剑击杀了那城和城中的王子，以及属於他的城邑和城邑中的一切生灵，一个也没有留下；将那城和城中一切生灵完全消灭，全如对待厄革隆一样。

文理本书 10:37 取之、刃击其邑与其王、暨厥属邑、杀其居民、靡有孑遗、如待伊矶伦然、其邑与民、悉翦灭之、

修订本书 10:37 夺了希伯仑，用刀击败希伯仑、它的王和属它的一切城镇，以及城中所有的人；他没有留下一个幸存者，正如他向伊矶伦所做的，把城中所有的人完全灭尽。

**KJV 英书 10:37** And they took it, and smote it with the edge of the sword, and the king thereof, and all the cities thereof, and all the souls that were therein; he left none remaining, according to all that he had done to Eglon; but destroyed it utterly, and all the souls that were therein.

**NIV 英书 10:37** They took the city and put it to the sword, together with its king, its villages and everyone in it. They left no survivors. Just as at Eglon, they totally destroyed it and everyone in it.

**和合本书 10:38** 约书亚和以色列众人回到底璧，攻打这城，

**拼音版书 10:38** Yuēshūyà hé Yǐsèliè zhòng rén huí dào Dǐbì, gōng dǎ zhè chéng,

**吕振中书 10:38** 约书亚同以色列众人回到底璧，攻击这城。

**新译本书 10:38** 约书亚和与他在一起的众以色列人回到了底璧，攻打这城。

**现代译书 10:38** 然后，约书亚率领他的军队回去攻打底璧，

**当代译书 10:38** 然后，约书亚再回兵攻打底璧，

**思高本书 10:38** 此後，若苏厄和跟随他的众以色列人，转身向德彼尔推进，攻打那城，

**文理本书 10:38** 约书亚与以色列众、返攻底璧、

**修订本书 10:38** 约书亚和跟他一起的以色列众人回到底璧，攻打这城，

**KJV 英书 10:38** And Joshua returned, and all Israel with him, to Debir; and fought against it:

**NIV 英书 10:38** Then Joshua and all Israel with him turned around and attacked Debir.

**和合本书 10:39** 就夺了底璧和属底璧的城邑，又擒获底璧的王，用刀将这些城中的人口尽行杀灭，没有留下一个。他待底璧和底璧王像从前待希伯仑和立拿与立拿王一样。

**拼音版书 10:39** Jiù duó le Dǐbì hé shǔ Dǐbì de chéngyì, yòu qín huò Dǐbì de wáng, yòng dāo jǐng zhè xiē chéng zhōng de rén kǒu jìn xíng shā miè, méi yǒu liú xià yī gè. tā dài Dǐbì hé Dǐbì wáng, xiàng cóng qián dài Xībǎilún hé Lìná yǔ Lìná wáng yí yàng.

**吕振中书 10:39** 他攻取了底璧和它的王，以及它所有的城，用刀击杀了他们，把其中一切人口尽行杀

灭归神，没有剩下一个残存的；他怎样处置希伯崙，也怎样处置底璧，都照他处置立拿和立拿王的样子。

**新译本书 10:39** 约书亚占领了这城，抓住这城的王，又占领了属于这城的一切城镇；以色列人用刀击杀他们，把城中所有的人都毁灭了；约书亚不容一人逃脱，他怎样对待希伯仑，也照样对待底璧和底璧的王；也好像他对待立拿和立拿的王一样。

**现代译书 10:39** 攻取了那城和附近所有的城镇，把王和那里的人都杀了，没有留下一人。约书亚待底璧和它的王，正像他待希伯仑和立拿，以及立拿王一样。

**当代译书 10:39** 攻陷该城，大肆屠杀，就好像对付伊矶伦一样。

**思高本书 10:39** 获得了那城和那城的王子，以及属德彼尔的一切城邑後，用利剑击杀了他们，将这些城内的一切生灵完全毁灭，一个也没有留下；对待德彼尔城和城中的王子，有如对待赫贝龙和赫贝龙的王子一样，又如对待里贝纳和里贝纳王子一样。

**文理本书 10:39** 取之、并取其王、暨厥属邑、以刃击之、灭其居民、靡有孑遗、其待底璧与其王、如待希伯仑立拿与其王然、

**修订本书 10:39** 夺了底璧和属它的一切城镇，又擒获它的王，用刀把城中所有的人完全灭尽，没有留下一个幸存者。他处置底璧和它的王，像从前处置希伯仑，处置立拿和它的王一样。

**KJV 英书 10:39** And he took it, and the king thereof, and all the cities thereof; and they smote them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls that were therein; he left none remaining: as he had done to Hebron, so he did to Debir, and to the king thereof; as he had done also to Libnah, and to her king.

**NIV 英书 10:39** They took the city, its king and its villages, and put them to the sword. Everyone in it they totally destroyed. They left no survivors. They did to Debir and its king as they had done to Libnah and its king and to Hebron.

**和合本书 10:40** 这样，约书亚击杀全地的人，就是山地、南地、高原、山坡的人，和那些地的诸王，没有留下一个。将凡有气息的尽行杀灭，正如耶和华以色列的神所吩咐的。

**拼音版书 10:40** Zhèyàng, Yuēshūyà jī shā quán dì de rén, jiù shì shān dì, nán dì, gāo yuán, shān pō de rén, hé nàxiē dì de zhū wáng, méiyǒu liú xià yī gè. jiāng fán yǒu qìxī de jìn xíng shā miè, zhēng rú Yēhéhuá Yìsèliè de shén suǒ fēnfù de.

**吕振中书 10:40** 这样，约书亚击败了那一带全地、就是山地、南地、低原、下坡、和那些地方所有的王，没有剩下一个残存的；他将凡有气息的尽行杀灭归神，都照永恒主以色列的神所吩咐的。

**新译本书 10:40** 这样，约书亚击杀了全地的人，就是山地、南地、高原和山坡的人，以及那些地方所有的王，不容一人逃脱；约书亚照着耶和华以色列的神的吩咐，把有气息的都完全毁灭了。

**现代译书 10:40** 约书亚征服了整个地区。他征服了山区、东边的坡地和西边的丘陵地带，还有南部那

些乾地。他击败了这地区的诸王，杀了所有的居民，没有留下一个。这是上主—以色列的神所命令的。

**当代译书 10:40** 约书亚东征西讨，终于征服了那一带的地方，包括山地、南方各地、低地和山坡；所到之处，尽行屠杀，将他们的王处死。这都是神吩咐他们做的。

**思高本书 10:40** 若苏厄征服了那一带地方包括山地、乃革布、平原、山坡和那些地方的王子；并照上主以色列的天主的命令，消灭了所有的生灵，一个也没有留下，

**文理本书 10:40** 如是约书亚遍击四境、山地、山麓、南土、洼地、及其诸王、靡有孑遗、凡有气息者、悉翦灭之、循以色列之神耶和华所命、

**修订本书 10:40** 这样，约书亚击败全地的人，就是山区、尼革夫、低地、山坡的人，和那里的众王，没有留下一个幸存者。他把凡有气息的完全灭尽，正如耶和華—以色列的神所吩咐的。

**KJV 英书 10:40** So Joshua smote all the country of the hills, and of the south, and of the vale, and of the springs, and all their kings: he left none remaining, but utterly destroyed all that breathed, as the LORD God of Israel commanded.

**NIV 英书 10:40** So Joshua subdued the whole region, including the hill country, the Negev, the western foothills and the mountain slopes, together with all their kings. He left no survivors. He totally destroyed all who breathed, just as the LORD, the God of Israel, had commanded.

**和合本书 10:41** 约书亚从加低斯巴尼亚攻击到迦萨，又攻击歌珊全地，直到基遍。

**拼音版书 10:41** Yuēshūyà cóng Jiādī sī bānīyà gōngjī dào Jiāsà, yòu gōngjī Gēshān quán dì, zhí dào Jībiàn.

**吕振中书 10:41** 约书亚从加低斯巴尼亚击打了他们，直到迦萨，又击打了歌珊全地，直到基遍。

**新译本书 10:41** 约书亚从加低斯·巴尼亚击杀他们，直到迦萨，又从歌珊全地击杀他们，直到基遍。

**现代译书 10:41** 约书亚击杀敌人，从南边的加低斯巴尼亚到近海的迦萨，包括所有歌珊地区，往北直到基遍。

**当代译书 10:41** 约书亚从加低斯巴尼亚起，直攻到加萨以及歌珊全境直至基遍。

**思高本书 10:41** 由卡德士巴尔乃亚起，直到迦萨，以及哥笙全境，直到基贝红。

**文理本书 10:41** 自加低斯巴尼亚至迦萨、又歌珊四境、爰及基遍、悉为约书亚所击、

**修订本书 10:41** 约书亚从加低斯·巴尼亚攻到迦萨，又攻打歌珊全地，直到基遍。

**KJV 英书 10:41** And Joshua smote them from Kadeshbarnea even unto Gaza, and all the country of Goshen, even unto Gibeon.

**NIV 英书 10:41** Joshua subdued them from Kadesh Barnea to Gaza and from the whole region of Goshen to Gibeon.

**和合本书 10:42** 约书亚一时杀败了这些王，并夺了他们的地，因为耶和华以色列的神为以色列争战。

**拼音版书 10:42** Yuēshūyà yī shí shā bài le zhèxiē wáng, bìng duó le tāmen de dì, yīnwei Yēhéhuá Yìsèliè de shén wéi Yìsèliè zhēng zhàn.

**吕振中书 10:42** 这一切王和他们的地、约书亚都尽一次地攻取了，因为永恒主以色列的神为以色列争战。

**新译本书 10:42** 约书亚在这一次战役中击败了这些王和占领了他们的地，是因为耶和华以色列的神为以色列作战。

**现代译书 10:42** 约书亚在一次战役中征服了这些王和他们的土地，因为上主—以色列的神为以色列争战。

**当代译书 10:42** 约书亚所以能一鼓作气征服各地，歼灭敌人所有的君臣军民，都是因为以色列的神亲自为以色列人作战的缘故。

**思高本书 10:42** 若苏厄这次出征，能获取所有的王子和他们的土地，是因为上主以色列的天主在为以色列人作战。

**文理本书 10:42** 斯王与其土地、约书亚一时取之、盖以色列之神耶和华为以色列人战也、

**修订本书 10:42** 约书亚一举击败了这些王，夺了他们的地，因为耶和华—以色列的神为以色列作战。

**KJV 英书 10:42** And all these kings and their land did Joshua take at one time, because the LORD God of Israel fought for Israel.

**NIV 英书 10:42** All these kings and their lands Joshua conquered in one campaign, because the LORD, the God of Israel, fought for Israel.

**和合本书 10:43** 于是，约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。

**拼音版书 10:43** Yúshì Yuēshūyà hé Yìsèliè zhòng rén huí dào Jíjiǎ de yíng zhōng.

**吕振中书 10:43** 于是约书亚同以色列众人返回到吉甲营中。

**新译本书 10:43** 于是约书亚和与他在一起的众以色列人回到吉甲营中。

**现代译书 10:43** 这以后，约书亚率领他的军队返回吉甲营地。

**当代译书 10:43** 战事结束以后，约书亚便率领以色列人凯旋回到吉甲营地。

**思高本书 10:43** 以後，若苏厄和所有跟随他的以色列人，回到基耳加耳营。

**文理本书 10:43** 约书亚与以色列众、遂返吉甲营、

**修订本书 10:43** 于是约书亚和跟他一起的以色列众人回到吉甲的营中。

**KJV 英书 10:43** And Joshua returned, and all Israel with him, unto the camp to Gilgal.

**NIV 英书 10:43** Then Joshua returned with all Israel to the camp at Gilgal.

